G ngu-Hrólfs saga ; Skáldavísur : Isl. papp. 4:o 43

HS Isl. papp. 4:o 43

KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

Sml. 4° No

Riks-Biblioteket
STOCKHOLM
Handskrifter.

Isl. 4º № 43.

S. af Gongu Krolfe.

~~S. af Gisla Surs syne.~~

~~Knytlinga S.~~

Thiodolfs af Hvine Ynglinga-tal.

91/29

Riks-Bibliotheket.
STOCKHOLM.
Handskrifter.
Islandica
Papper 4º № 43.
№

Hier Biriar Soguna Aff Gongu Hrolfe

Lpt: 1.

Ad Er vpphaf a Pessare Sogu, Ad Hreggvidr
er kgr nefndr, Han riede firer Garda ryke, Hn v
rykur, vmsæll af alpydu, Stor ad Vexte, og Sterkr

ad affle, og Bardaga madur mickell, Storgiöfull wid vinne
Syna en reffsinga Samur wid öwinne Syna, Honum vo-
ru flester Hluter wel giefner, ad flernum Sid. Dr-
ottning ätte Han, og er Hvn ey nefnd, fui Hvn kiemur ey wt
Pessa Sögu, fui Hvn war Laten. Syna döttur ätte
Hregg: Kongur wid Drottningu Sinne Sw hiet Ingegyder
Hvn war bæde Wæn og kurteyss, Par Mz bar Hvn Witsku
og mälfilld, Ifer flestar Konga dætur. Sin fä Woru i
Austur alffu, Hvn Haffde Har So Mikedr ad Hvn mä-
tte Hilia Par med Lyfsama Sinn, og So fagurt Sem Gull
Kongur wnne döttur Sinne mikedr, Hvn Haffde Wirduglg
Herberge Innan Borgar, Kgr Sette Henne 30 Meya, Hregg:
Kong: war mioq wid elle fä hier war Komedr Sögunne
ä Wnga. alldre war Han i Hernade, og Wann Imsar Piod
og Haffde Jaffnan Sigur. Han Sigldr i Äna Dynur, og
Padann i Austur weg och fieck Par marga fä sieina grix,
Par Haffde fared wm ädur Eyrykur og Oddur Hin wyd-
förle, Hr: Kgr Haffde wered i Pessare Herferd. R. vt
og Hugdu Han aller Dauda, En er Han kom affur i
Garda ryke, Settest Han wm Riet, Han fieck Godan
Hest i Ferdinne er Dulcsfal Hiet, Han war Hinnur
Sem fälke, Han skilde manna mäl, Han liet Sier ey
Etä eff Sä fieck ösigur Sem Honum Ryda skilde
en eff Han Sigrade Ann an fä Gieck Han til Hanz Sialfr

I Herflæde

Herklæde hafde hann Paug, ad eingenn worn Puylyk,
Hiälmurinn war allur Gulle lagdur, og hardur sem
Adamas Steyrn, Eckert wopn feste ä honum, Brinian
war öll Prefölld af harda Stäle, og huyt sem Sil-
fur. Burstaungin war bæde long og digur, Seig og
hörd, og gaf hliöd af sier, ef henne war dreped ä Ski-
öldinn, ef sä hafde sigur er hana bar, En ef sä
hafde ösigur fä gaf hun eckert hliöd af sier. Ski-
öldurinn war bæde fiekur og Pungur, og bitu eingen
Jarn ä hann, Suerd nam huorge i hogge Stad, og beyt
bæde Stäl og Steyna, sem bläuta mama bæka, fad
fanst i firde Nockrum, fad kunne huorke ridga nie
Stockva, Hesturinn Dulcifal war af kine Puibe-
sta Stödz. Alldrei hafde Hr: Kg: feinged ösigur
Sydann hann fieck hesten og herklæden, hann hafde
Jafnann Störar Orustur. Sigurdur hiet Rädgia
ste Kgz, og war kalladur Vllband, hann war full-
huge mikell, winsæll og heylrädur. Lp. 2.

Gästrikalandi

Tizykur er Kgz nepndur ættadur Gastkalldi,
fad liggur under Suyazyke, far eru Störer m, Ster-
ker og fiölkunnuger, Eyr: war Stör og Sterkur
og Ramur ad afle, hann lä ute Wetur og Sumar, mz
fiölda Skipa, og heriade ä imz lönd og ryke, og war
medste herm. Sister hans hiet Gida hun war
Jafnann med honum i Siglingum, Eyr: hafde marga
Berserke, feyr firstu woru berserker tueyr, sä fiere
war Sorkvidur, sä annar Brinialfur Litur, feyr
woru mikler, og mög fiölkunnuger; og ad flestu Pel.

9 Sorkvidur

Sörkvidr war Sterkare, og burtreydar Madur me-
yre. Pördur hiet Fridie frænde Feyrra, og war kall-
adur Hlesegarskalle. Mikell og Sterkur, hann war
ættadur wr ey Feyrre er Hliesey hiet, og Öx far
wpp. Grymur hiet fostbröder hanss, og war ka-
lladur Ager. Hann war öllu Meyre, Sterkare og We-
rre fuy men wissu huorke ætt hanss Elie kinferde
Gröa völva hiet föstra hanz. Hun haffde fundid
Ihrym f. Flædar mäle Fiærre manna bigdum hun
haffde kient honum mikla fiölkynge, So einigin ä
Nordur Londum, war hanz lyke, fuy hanz edle war
ö lykt frä flestum mönnum, var fad Sumra mein-
ing, ad Möder Grymz munde Sækona, fuy hann mätte
Lissa f. Siö ef hann willde, fuy war hann kallad ur
Ager. Hann ät Hrätt, og drack blöd, bæde kr mönnu
og peninge, hann Greniade ä Men, og Giorde blinda og
Dauda og bliss bæde Ellde og Eytre ä fä, og brä
Sier f. Jensra kwikinda lyke, Stöd fuy eingen ma
wid honum, haffde Eyr: K: miked träust ä Ihrg:
og öllum fein berserkium, fuy feyr Spördu ey Ilt
ad Giöra huorre Skiepum. Cpt. 3.

I þann Tyma for Eyrykr Kgr f. Ryke Hreggvidz Kgz,
Mz her Sin, Liet hann brenna far bigder, en drepa
men, og rænna far Öllu, flya nu aller Undan, feyr
Sem fuy nä, og fund öhr: Kgz. Og er hann friette fysi
Tydende, Liet hann her Ör wppskiera, og fieck fö
lyted lid, fuy skiott bar ad her Eyrykz Kongz, Sagde

I flestum

Thiess eyar skalla, Sigurdur hoggur til hanss, en hann
atte ä möte skallanum, og beyt ey helldur ä hann en i
stein kiæme. Exter fad slöpördur hann bana hogg,
og fiell hann med gödann ordstyr, fetta sier H: R: og
eyrer Illa falle Sigurdar, hoggur nu og leggur til
leggia handa so allt Gröckur wnd an hanum,
en Suerdid beyt sem I watn brigde, en I hiallto-
num worn steynar, sem eytur og suida sär grax-
dde. Ridur H: R: sier stig fram ad merke E: R:
og bädar hendur heftur hann blödugar til axla
og drap tuo og friä I eynu hogge, og rudde adra fil-
king wt en adra aftur, so sem fä liön kiemur og
feller lid E: R: sem hrätwide, so allt hröck wnd an,
liet hann so gänga til nextur er fä halldid wpp
fridskilde, fer E: R: til herbuda sinna, och hafde lä-
ted margann mann, og sunner flöcktu I särum, en
hreggwidur R: reid til borgar og hafde läted mig-
mann, en war huorke mödur nie sär, og eingen
sä ä hanum nockurn kuyda. Ad morgne byst
hann en til bardaga, dötter hanss Ingegierdur, ge-
ingur firer födur sinn, og bidur hann ecke hoxta sig
leingur, og bidur hann helldur flya wr borgenne, og
heffna so ä E: R: i betra töme, slykt offur effle sinn
wid war ad eiga, H: R: reiddest hennar ordum
og sagde fad skilde ecke spiri ast, ad hann wæx
sem annar argur madur ad fara ecke ad ber-
wid E: R: og hanss arga og raga wnder säta
sydan skilde med fein, Gieck Ingegierdur, hör

I mande til

Mikla med allskins fagnade. Um morgunin bad E.K.
Hrym Aper ad hilla Kongs dotter og fä fleyre fielaga med
sier. og sem feyr komu i herberge Ingeg: heylstar hun E.K.
en var fömieg Gräten, Kongur Gladde hana og sagdest st-
illde bæta henne manna misser, fann er hun hafde feingt
skalltu figgia af mier huoria fä bæn sem fu willt, ef
fu giörer min wilia. Ing: mælte, fui mun jeg jäta ad gi-
ora idar wilia, ef fier halldid idar ord og weyted mier
bæn fä er jeg bid idur wm, En fad jeg gange Nöudug
med nockrum manne, skal jeg mer weyta mier brädan
dauda, og nytur myn fä eingen, Konge ran fä mikell
östar hugur til hen der, og mælte, werde sä Nydingur
sem ecke helldur ord syn wid idur, kiöss fier i sam
stund en jeg mun weyta. Sw er myn hin firsta
bæn sagde hun, ad hangur sie worpen efter födur
min, Mikell og ram legur, og skydhardur i kryngum
hangen, skal ham standa längt i burtu ä Eydemark
ham skal wera i ollum synum herklædum, og gir-
tur suerdinu, ham skal seitia ä stöle, og skipa kopp
hanss i kryngum sig til beggia handa sem falled
hafa, skull skal og i hangen bera, hesten Dulci-
fal, skal eingen madur taka, han skal fara siälf-
rädur, jeg wil räda firir dryknu i friu är, so
mikled ad fad sie fiördungur og feyr sem jeg
skipa med mier, skulu aller men frialser og i fri-
de wera sem mier heyra til, wil jeg eiga frigga
ära frest ad fä menn til burtreydar wid Sork-
wid kappa idar, til ad Ryda hann ofan, En fae
jeg ongwan suo fraegan ä fessum tyma, fä

9 skal jeg

Seynt Wpp for sem Nög eru oxten, och öll önnur hrx
kuckende eru fullorden, Hraffn M: ey Mäflinga
eff wengur er lestur, eda fiadrer Sarar, Hrol:
kastade fä til feyrra klaxdomum, och Greich I bu
rt Sydan, feyr töku klaxden, förn I, och genigusch
wnder bord, eche er fess Gieted feyr hafte fa
rhad Hr: klaxden, ine Lyfgiöffnar, Leydnu
so aff wetur in och war allt kirt, ä Möte
Sunnre huorfu feirbrexdur I burtu og wisse
eingen hnad aff fein ward fötte Morgum ki
nlegt feyrra at hafte. Cap. 8. vard gott t' bir

Heyr Hr: og Stefner Forn I Hernad Vm Sumarid og
komu heim ad häuste og war Hröl: med Jalle I
Gödu Ifter Lexte. Fad war inn dag ad Jallsat
ä hange drottningar Sinar og war Leykid fiei
honum, ad Sualla eyn flöfter Jallen, och fellde
silke kuet i kine honum, og flö I burt Sydan
Jarl Leyste til og sä far I mauss harss so Langt
ad fad war Mann hatt, och lagurt sem Gull, Jall
Greich wnder driehu bord wm kuelldid, fad
sem Sualan fellde nidur wirdtist Mönnum
sem konu här Munde, Jarl M: fad heyt strei
nge Jeg, ad lä feyrrar konu er fetta här er aff
eda Liggia däudur, eff Jeg weyt huort heur
er ad Leyta, öllum fötte mikel heytstreinging
Jarlss, Liet Jall fyng Steffna fiolment hu
Stöd Wpp ä fyngenu, och birte Mönnum heyt

Streiniging

Kristtreuinging Þína: og spurdu Guud Norður Ulfsar Þriðer bar
Guðgiarne Þessarr Konu Vidurn, M: Það Vilia vid mæla Þuru ad vid
Vere Sæl Saudur: Var Þa Þiðtt Faarid af Norður Landest Konu Þa
Vidurn M: Mikil Þótte mier Kristtreuingin Guðr Þigg vid Þessa Konu
Ecke Nálogga: Mán vid Gurta Sæl Guar Hún Þar ad Þacka Þessa
Manna Kaupgreiðslur Girt Konur: Þar Lúdi Þiarer Gaudar vid Þar
Hún Ester Dóttur sin Ingigerdur G: Allra Kuenna Kaupdúst og Skrúst
ad Þeim Vin Alla Gluti: Engin Kona Liger Þegna Faat: og Þar
Það Sigbad mitt: ad Þetta Gaar Liga Hún: med Kuerium Klokkur
Kuin Þeim Það Gotter Sæl Sidar Komid: Þeir Minnid og Sidst Þasa
Þau Sidiandt Þem Þar Gotta ordid I Þrándalle Bergge: Kyz: Gud
Var Kongr: Þiarer Einga Kyz: og ad Ossdottir Bra ad Þeir Mann
Liger Vid I Mote Dórdr: Kappa Eirks Kyz: og Gerdsa Sig med Þui
Ad Kuellder Eir: Kyz: Nu Þá Mun Þusazt Sæl Þasz Vid Olaun Gr
Kiar Mann Þem Þar Gr Vid ad Sidsa: Nu Þa Norður Kár Dórdr Kyz
Zake Kidre: Þa Þá Re mier Kyz Dottir Sin Kuidsoknar Gr Skarda
Sinn: Gelldur en Audr: Þotte allum Vel mega Deira Þem Kuin
Kaudgiarne M: Þorgrim Þorgr Kon Stiuld: En Eptir Skodu
Kuinns Kaudgiarne M. Þorgr: Jall: Þuer Ca Madr Þem Þare
Vill I Gardar: og Sidur Ostum Dórdr: og Vapn Þessarr mig
Mier Sæl Konda Skal og Giefta Þorui Dóttur Mina og Sridug
Skiðings: Skal Guarde Deira Sæl Þessar Gerdar Skip sin Guen
Vid Þem Þara Vell Engin Guar Þedrum Gallz Vlema Gr
Ölsar: Gr Skod Vp og Mælde: Illa er Þad Gridt ad Gegna Þvi Orð
Skyz Gera Þem Deuer Kyn Dærne Deuid mz Sidur Vm Gema

I Godar

i goodu hallde: og marga Goda Hlute aff ydur Reiged Nu vil eg fara
Pessa ferd og Naa Kgsdotter: Elligar liggia daudur. En dottur ydr
Skulu Pier gieffa huorium sem Pier vilied: Pin hun er Godz manz
Eign: er mier Eingin hugur konu ad Eyga: Jall Parkade honum mi
kliga og bad Hon ad haffa so mikid lid og fridtt sem Han villdi
Y Sagdest Eyrn fara Munde: Pin Minne skade er: Po Eyrn fare Helldr
en Pleyre: St: Baudst thil far ar med honum: En Hr: Villdi Ecke
var nu slytid Pynginu: for Hr: heim i kastala sin og var heima
Nockra daga: — — — Cap 9 — —

Litlu Sydar Tuar ff Hr: Burt aff Gaullande So
Eingin spurdi thil hnz: men hanz satu i Kast Efter: Pin Pr Wissu
Burt ferd hnz: Hr: var i käpune Wiefreyu Naut: En gieck vt
Spiootid Atla Naut: Boga og orva mælir a herdun sier: Ei er
Gietid huoria leyd hn foor: Pad var Eyrn dag: ad Hr: Sä hu mr
gieck: Sa var Mikill Vexte og Herkladdur vel thil handa i foota:
Hn haffde Brugdid Snerd i hende og gieck i Veigin fyrer Hr: hn
för thil hanz og heilsar hm: og spurde hn ad Naffne: Sa tuadst
Wilhiamur heyta: Hirdi e ij heite forelldra Minna ad Greina Pi
er: En vm tuo koste skalltu Kioosa: Er sa Annar: Ad pu skallt
biga mi: huadn pu ert: Eda huort pu villt fara: Eda huada Erindu
En hm er Annar: Ad eg drep Pig: fer pu pa eche Leingra: H: M:
Ongva affur koste parfftu ad Biöda mier: Pin Pitt er ecke vaxma
huad sem ad Reynu: Wil: hioo pa thil Hr: mz snerdinu: En hn bar

Wnders

Dendur Gudbrd og Skeduir a dvilk: fru sin kiör a moti: Var fad ei lengr
adur: Vilh: fiell: Nu a eg best a sytte tyrir G: Gr: dendur fu mer tyrst
ad Degia mer sitt Lande: tda Attum: fru G: Gr er Eyan Landaasen Gr
Vanmetr: og atladi eg ad fara J Skardaheide og Reyssa Hryggvadz
Gaug: og sia Vapnum gioda: og dema bo ydar Sidu Systur Eirikz Kyz: tu
m er odru Nafne: tu eg Sogda: bad fu Gestur Gsfurlegad mig: a Vond eg ad
Sidia, eg ad giesta emer Gff: Gr: Eirk fru fa Vp blanda a Gsf sin Gytt:
og giordi fru Din Nom: Dm ei skildi vid gafta: forum fru bo Dyn tuds,
kar Gsl Gr Lonum Gsl Eyuz Landa er Skorr Gi: Var fad brodd Vilh:
Vilhialm G: Gudur Gyn m J Gliada fuorum komid Vagz Fyrer Dur: og
Lad sin fa J Skadem med Dur: bo fru kiæmest Vndan kapklæm Gr:
fyr dvilg G: sin gaver fru Var: sin Var skildur Gsl Gest: og giesta sin
sin Skeftasta drick: bo fru Gest ei par Gsl Gyn: fyr en sin G Lonum
Sin Skeftu Vond: og Skuuga a konum sian ad Eyna Eldzbalk:
Vatnadi fu fa: a ei Vid God draum: Gr G: Vilh vid sin: ad en Vare
brad Fiast ad giora: ad Vna Eurum Dm og Dreua Dur kunad nida
allna allar kaer kaudur: Dem fu Eygi f sin: alla skildi breua fru G
ad Diarfu Dale: Gio: Gestr ei Alla kominn en fo kom ad fyr Dm
gnallt er: ad fiastir kiase fyndar Gff: og kuad fu fad ad giora og
Gierfa sig Eelgiarna J Valls fo Skaudugur Degar:

Cap 10 — Eptir fad Leyste Vilhialmur rau zpoxu

Dur Dio fadan og Girk Gr: fyrer Gaste Gud og en Eirk sa
gtt Gsl fyndum kiærar: fyr en kiær Komu J Skardaheide Gsl
Eudz Kyz: Sad sin fa Kg Vitur Vistar og Vinbla Eyr sin fad: Gio:
fram ade Vil: bradt: kiæ fu Vilh: ei Gangar a Eyder Gynar og

Eirst sem

Kgr m: Vær Höffum ellt Eur Giört I daga og nad hann ecker nu
eff Pu nær Hirtinn og færer mier med allum Bunnigin w Pa
Vil eg gieffa Pier Systur mijna: og mikid Ryke med: Pij eg he
ffe Pann ongvann Hlut Sied: ad eg haffe Jaffn Halffgiarn Viliad Tiga:
Mattu Petta Vel giöra: eff Pu ert Svo Pothnatur: Sem Pu Seiger:
Pu skallt og Vil Vinna Tuo Hlute Adra: Pa er eg Legg fijrer Pig: Sk
eg Auka Sæmd Pijna og Vinna Affur Ryke Pitt: Pad Sem Pu Seiger
mier: ad Herte Tid haffe Verid, med Mijnum Stirk: og Pu Heffur Ad
mist: Og eff Sa er Nockur Annar aff mijnum mönnum Sem Petta giet
Giortt: Sa skal og Jaffnt Verdkaup taka: Eff Pu Geingur Undann:
Vil: M: Pad er Bædi Hera ad Petta fær Eingin giört: Nema eg: Enda
haffe Pier mier Petta Ætlad: Skal eg til Vinna: eda falla Ddur: Hand
Festu Pr Petta Sem Sidur Var til: Hr: Gaff ad Pesu Gaum: Forn
Sydan ad Soffa: Pionade Hr: Vilh: Sem Pier Var Sagtt: Um mg
mun Forn Pejr Hr: og Vilh: ä Skogien: og Säu Pier Skiott Huar
Hiörturinn Var: Jakunne Tijnum: Wil: Hliop Pegar Effir Hiörtinn, Sem
fugl Flugande Hiörturinn Asist Pij mein Undann: Hr: Pramade Effr
Hen Hotte, Wil: Frär: I Fijrsta Skijde Hlaupa Pr So Leinge: ad
Hr: er ä Odru Leijte: En Vilh: er Helldur Framur: Par Vil Hn Kastr
Sier Nidur aff Mædi: og Mæ: Verdi Sa alldrei Heill Sem Vinnur
Pad Vil Konu Edur Rijkisse ad Spreingia Sig: Hr: Kom Pa ad: og
Spir Pij Hn Licke Dijrid Undr Gänga: Vil: M: Vel mä eg Hlaupa Har
Dara ef eg Vil: En mier Pille Pu Skilldugur: ad Taka Dijrid: og Vinna
allar Prautir Sj mig: Pær Sem eg ä ad Vinna: ef Pu ert madur Vil

Eda

odru: fór Gyr: fa grimkelldísi: far ofie fn fann Vilfi: Ríkr dagsi: Gy: fm
Gyrim fn hafdi nádgm: Dar Gy: Dýrnu fijm til Dgaimar: Var ríer
Dgr Vndir bord kominn: Nú skal ng taka Vid Dýrnu og bua fud f tg: Nú
fú Skallt búa Brgu Mýna: Do ad Gyr fagdi: Vilfi: lagdi fa Dgr á buk
Dríi: og Dagradi fodd r mig J Fnirfkeelm: fó gat fn kom t fm Jnar f tg:
og kafadi fm vidur á gólfid: og Dýz Vid mardlega: og M: Fnir m nn
minn Gyrúm fúa: og munu fátr búdast til Mrgdu bm fkyki fú ockad
bm ng: enda Munu fátr f t Vína konu bm ng: Gyr M: fad Gyr mig J
apr: ad fú minst m gfja nádgitm: og Vinir fkalttu fleijta fkrgd Vrck: ád
en ng gf Fnir Dýstur Mýa: Vilfi: D: Ligr furfe fnir ad Dýrdast Vid fkrgd
Mýa: fm ölyfkur r ng Dgr m ad fkrgd og Fnifti: og Gy: Dúrfin minn med
mer: fm fm f fkar nærr bum ng nádi gitm: Gy: D: Dadi er ng Vilfi
Skagnlaud: enda Vill fn Dior Dioll fkrgdina: Vilfi: kuadft búin ad Vína
ofijr J fnáar: J fetti mir fatta lingin fraud: Ag: mæ: Nú fkaltu
Dakia Vop min J Gryggvidz haug: og min affalfa gm: Vil: D: Nú Vilir f
mig fng: Gía: fm da fafnir Lingin Vid Dund: ad affur fafa kom fm fng
Hefur fand / Vffi Vreeda ng ad fú kuæmir Leffur: D: Ky: fm mitt er mikit fng
á fm grú: bm J haug m r: fkal da fjm liga Dýstur Mýa bm fkrgd r
en alli m: Vil: D: fad fika mer lingin Vndir m rauin ad flana dda m:
og Vína fod t Mýar ag Rikiff: vkldi fr ad do marcka: gierk Vilfi t
Dalfinz: fad War nýa nótt: ad Gloeffur tók á fótinn Vilfi: og D: gm
mal ad Vína t Mýjm ar: Vil: Stad Vp fag: og kurdft albúin: Gy: D:
Kaj mer Vinfreju Rauk: en gerik Vid Dríot t Atla Rauk: Vil: D: og allo
Gnadur: og Knid: en Gy: gerik f Gefte Gnz: fr fóru á Skagnin: J grindi
Dein fótbródin gotuftig og Cifti á f fm fiúka og frofte mz öxid mikla

od mín tyst ad tyst: Þú ötyst ad kyst mm: fu skallt fá kongs kaup sinu
verre: En kaup Þetta skallu ecke taka Þia fiar en fu farpt Dialfz a ad
falla: Þú a Þuerdinu skallt þu kassa mestu vardueitt: kin kæsted er Þu
ad kinlikt: Ingegiendur Dottur mijn: gæmer dell mijn Þuat rey Þ vopn
og brynio Dultifal: sem skallt þu skilia fa fu skyldr vid Sörkv: og þs
er Þegnsio Þyz: eff fu tekur big t: Vil: skallt þu ecke trua kin fu vill
big kuga: eff fu ecktar: minn tu kallda vilia Þyda kijna: Tu bitur fa
fu varn aff dogum Rádu: Þiork Gregv: fa skolfi Norrm og gripma
og Manid aff Gálse Geir: fa M: Greg: Lad kasa norrer skap mm: ad
og skilde kasa kinsuar er kauge Mijnn: og kaff nu akuir ad Bigia
fiar en ykkr Þydasta Þin: kaudu in kiell og kl: og gángi kiar allt
eftir kild og vilia: vilia fl mijn ollar eff fu kiannir t Gauda r: eff fu
kaupt kyds mz Gnarp Greg: fa fi t kaugin: tu Gro: for a ettir Domu Eing
og kaud t Eingin Vndir var: og Dom Greg: kom fim er Skagim: kom
Dell: t mote fim: og kaffi fu fa oskm d vnd vid ecktar: og Reitt a big mesa
og taa Þo kar vm gripdma: fir fu valla tal t kalda Dakir: skansadi fu
kalpa gr: og M: Leth ma offog m Dag a affenski kim og feagd: og giftir fu
er ockur felgi: kar Dom en er kaupin kaugin: En Dótt gulid: Dripon og Grik
kadin: Dir eg t mm: ad ockur er Eingin gleatur vm Mogn: En fa k fatta Þo
mikid vid ad eg skirk valla skiffi mm: og vid mij Jaet t Gotfi: fa er eg fi
rell aff baske: kiherst eg vina mog tie lyg Bist: Vel eg Dialfz affenda kia gama
Ullt vallu vina gie feagin: og Illa minn tu kauna: fa eg tygi kyf mitt
Gæstir t kig: minn fu ockar kallda ond Dijn vid annan: fa fu Grik æna kegn
gr: kafi: falid kaug Leth gerkledin: En Grik sem fau Vnn: Vil: m: Leth
kurfttu ad kiliast mier ofgodu kin kiena ad kasa mij vdug lig menn: en fu
rette

Þorkell Vil: mⁿ við Þorkelsdóttur: fóru frá mⁿ Heil Ögmundar: og Þeim frá Þó
runni Þorkelssyni: Undruðust frá allan ᵃ Veðr Ölvuðu við: er frá kunnu lasst
Vil: kvaddi Þá og m: Allsvein: Haf og komið Þeir Meiri Þraut en Þá og mⁿ Þótti:
Þeim Þangat: en það mesta Þrell og Galdr Þótti ᵃ: En Haug mⁿ tortrelg ᵃ að Þiðlka
Hest og Þótt við Þangat Þeir alla Nótt: og allt Þeir meiri mⁿ saun kom ᵗ og Þ það Þeim
mesta Þrautum: að Þá aftr Þeim gróm: Þorkell Þá fra Sund ᵗ og Mund: og kastaði
af Sér Þeim Vánum og tagði á Þá við Þ Þá: Þakka mⁿ Við gróm: en giallti
Meina: ᵗ minn Þræl Þaka Vind mest Þeir kom Þangs: Vakti ᵗ gróm
Þá: og Þá: og lað Þeir Þaka Þorrit: En ᵗ Þá: Þá: Þyði: Liggr kom og Þeir ᵗ
og Þ: Haug: minði og ᵗ Þ mótt maka af og ætt Þlyka kosti: Vil: m: Vnd
og Þiðra: að Þeir Misgum ᵗ: Þó Þá Mjöt: og Þrifti Þik: mⁿ má Þér gá a að
sauni: að Við Þá: Reiⁿ mⁿ orkúr: minn Þá mⁿ Þráðr og ᵗ Þik Þá Þú Þá
ᵗ mⁿ blóð: að Þiá: og Þa og Þór Þ Þing Þ: Haug: Þkelli: Þá Þallda Þestum
En ᵗ Þá Þrið Þim ᵃ og Þöri Þögg: Vand Þá Þó Þráð ᵗ: að Þá Þán Þá Þestum
Vand Þ mⁿ Þalp: að Þ Þaði: Þönd á Þestina Þór Þtæ: Þáð og mⁿ Þó Þ
Þandfesti mⁿ: Þá mⁿ Þrétsin og Þið Þór: og ᵗ Þáð Þróm Þkði Þá ᵗ
Þ Þaug mⁿ Þórðir Við: Þíð Þá Þróma Þóm mⁿ Vandliga: Þó Þú Þkildu
ᵗ Þórðr: að Þana Þða: Þessa Þtað Þuð Þetur mⁿ Þ Þuð: Þó Þá Þáð ᵗ Þú
Við Þá Þú Þróm Þú: Þótt Þá Þ mⁿ Þkil Þkaði ᵗ Þ Þuð Þáð nað ᵗ Þiðar:
á Þanst ᵗ Þótt Þá Þ: Þka að Þlf Þón mⁿ Þið Þðra Þórð Þá: Vísaði gatt og
talaði oft Við Þá Þyst: ᵗ Þór Þð Þal mⁿ Þá: Þá Þ: Þ malkat ᵃ ᵗ Þð mⁿ Þó Þá mⁿ
að Þóla að ᵗ Þar Þið Þóm Þa: — — —

Cap ii

Nicolaus Þ: Þgr Þá riðe Þ Þarlar a ᵗ Þá Þ mⁿ Þill ᵗ Þýkur: Þar
Þand ᵗ Þ Þitt Þallað mest ᵗ gull að Þugast: Þ Þást ᵗ Þeigin mⁿ Þ Þ Þ Þ mⁿ
og Þkrðin

mikla giæt og til skaðr kuid: og minn ig þragr maður soda af minn ekrum þ sigds
t minn ig vid orkur skaudi: eff eg drep af þeim sáðr bað: hgr: Drosir: ad oðru
sinni: En Vilg skyg mig æ hest z skyldr mig i allu sinn sverkadm til Liðu þas systir:
z sgir hann af sinn fraungongu z kristi ykr: E: k: Var sa og sinn kunningi sem
sigla: z sestur t Drisse: Vil: girk sa þ kg og mæ: skaut sa yður i sg sira: ad
enn ig kiapa yður og kuisti sier ig ad gifta til su eg er laungur: eda su eg sa
giott kyn mier er ig mitt ofrætti þ sin kallen thorir: z sagt su Brudkaup inu: E:
B: kad sig ig Vilg: ad kg vern vopnn: z sverkadin: En hgr: vr sendutr kr: hgr: bu
ar gman villda eg riga sysst kiæa z kuna mig alle ufrekg yk: Vil: En sad tik
mig skamt vk: ad riuga sin dæmd upa mig sin eg vin ig tie: Vil: m: Vndr
mig kgi: t vid mun sad sitia sig ad tie sigra: z tilsuirda ad sier Vilred bo
Minda graugd mina z kristi: z sitr yðr mer dæmd ad sin dreng af kolkuls
ketkafi sætta vnid: z sigurst sysslus kia: skykur sin hgrer: kg ossamligra
mina sin sitia t gods kosning folki ad ofsa: yður fremd ad vinna: enn ig mun sall
ad kaupbok z kunn af Dalk: Eggaðum kyndur sym: z fullsigm mesti: skyk
afguðr z Gunstein: in ef sier grid ig Brudkaup mitt skrap i skad: effter skeldga
orskar: sa sk ig uda a Burku: z bera sin vanged: a fiott land: ad sier kap: kost yd
ord vid m: mina so mæ: ja minu landi: ad su ig kg: ig min koa vel saumd af mu
giapardi K: m: Telle skal k sparnast ad ig falldi ig ord mig vid k: en vndr egett si
ka mig z aldr gnegr k mig vr sitia sin ufrekt hdr: skolgb: skildu kr: mig do tal sett
Lust kgi: sa vid Brudkaup: Brust: b: kad dugleg Vatska: Er V: girk t ad riga kg
kyst: Gida: skerk K: sa t inga m Vil: t kunnustu z upgongu: Lust Vil: m mikd
Jsin dyl: en so b: satt sap: mg sin kge z sm: —

Cap 13:

Had var Eyru morgun: ad hgr: Gierk til skemu sinax sin Vil: la f: o m: Nuesso
Kom Vil: ad su ert Ordin Rgz mag: en k: sest kunn k: ig noum kyra sin ord k: stiftar
stu dge ig k: upalla mina kunnustu z orskar Vkelmala: sta k: kom vel lykta: ig vid sk
ilia so buin: Vindi ig t k mye Dreingskap min: an v knad sin: gierk hgr: sa i but
in Vil vard suomsa vid ord k: Gida up kg hgr: sco so bnogt i Burku: z a kg
sco: so ord sin: Vil: m: sad er sig nattuka ad sin ma sugr sua i Dæma skad mr

en sin

um Skotast. Vilhiälmr sá Klæda syn pa: og hvad hann mundi vera gjöra ef hann
skipti: var ráðid ad hr: til allr vijdr. Dullisf. stod nu fyrir þa sem hann bardi mz fiör
fötum bædi in og firsta og hvad um þ vard og fieck nögir skiot dauda Sterdur fotti
syndtt er Manne hz og dug og klokum / braut hann undir sig bædi m og firsta: hr. v
eftir hér / A baki hm: villdi hann reyna hverndt hr[illegible] v. Naut: v hann um vyz dauda
er hann Nadi t: Markta undr allr fyrir um sín Nádu / hr: reynd ad Dim: En hann hafdi
á Kläz undr: drap hnek mr en 100 m: og hliopti sýnd J Skoginn: v hann sa moður
ning en og var skilldi f mz hm ad vine fór. Enn hann gim t sagar og settest um
mikla Diman og skom fram tóku og far mz m m stada þetta kvolld vittr fingi
giord m syn m og so skirmi Mey gjedi þ far druckin. So fer fistlu dafir syndr
og er Skomt v af Nottu. Stod hr: v og hitti kyrdi og bad hana ad klæda sig: um vn
arast: Nu er nyt ad kenbunadr syir kyrdi hafdi f mz ver tuo kistla va far J
dyrgaper hm / Stigu þang so á baki Dullisfal og föru mr um Nattur og daga +

Kap 14 — — Nú er þar til ad seigia: ad Eir. t. vatn v ngán

nm: og bad m herklæda sig: og leita eftir hr fr fjöru og leitudu: og fundu hann
gt skirt hyr sa lryfta t Kastala kyrdi og var f J burtu forhm: So Engin visti hann
af hennr v ord: Setti hyr sitter allt mikid vard hann reynd mig og M: t vilhj: Pad
er ir ad hann hef log ad nir / allt pad um hann hef sagt bædi s hr. og fiár: hann er
allr un. en hann hefur frá sagtt Sefr hr: J haugin farid og fengid herkladin godu
en fang t engin vijt um og hefur: ná fiöu á hm: ad hann er Stora m. og hin ko
skirefti en hann er Magnr og England og Riddur unkan / hefr hann vitad alla hz þ
atlan. og forad nu ad Syia m[illegible] hm: fiz og ad hann virst Praell fyrborin Jall
gettur: og armasti huss[illegible] fantur fullr lyga og svika. var sa fosi maklegur
ad og Liki sva fig og heing á hm hærsta Gälga þ pad falz og Gigoma um
hann hr. syrt mig og Mune byst. mun vir daudi[illegible] fyrir legin: so Nirma komi
fram Vil: vard grist stadd v ord kyz og M: [illegible] og hryt ad ey [illegible] fir
kona J Dang Eidi vyst hm: en og hefr hr: af lyfe litid og fært [illegible] hann
og Jngigierdi kyrdi: skal og hér onguan Stirt t hafa: Elan fræg mona

Kap: 15

Tok Vil: vapn Vign og drst og klæd rettyr hr: Ingiarnall: en Ek: Vnir Vid ad

Cap 15 Vestm:

Dæ Vigdan Sogune til Porgunz Falls Thunz m: a Pl Jausti e hr: Jon til
Vardarits: fir Jall Vm r Vitt ad Veitslu: Vm Vid var the Vm dg kom p Jall en
Ormung m ur Mondull g Vatn Von r Vngdist fand f Vm Vtlond og nam fasa
m hæd leyde r hn Vlag a Vopt r Riklapin r Vnd ad Jfir leita: Hyrdr v fn nioy
Jall tok fnu m Vel r baud hm ad Va mz Vier Vm Frid hn baud fa v Frj: fn sth
mte Jall: ottiliga: o Vagdi gia mgu Vredeg a: Jall tok fn J m Vm kiapeyrika
Vid Vig: Do hn talladi fn ad fa u mala: v Mondull a tale Vid Jall bada Napt r og
Vgn Do ad Jall gleymdi fer p Vig Vtn Vnr: Vnm Rodgiafi Vnyg tadi Jall adsp
tok Ormung m Vier f trunadr r ad Via Vamkual gnogr Vo Vr Vopa: ad fn giette
n Riz Vtn Vin hn r p ad Jall Nadrept on m Lat Vidm: e Vngdist gra Vuo
hm Alladi Vm: Mondull flyddr a Ord Vinz r gsp Vig r adi Vin taladi
Eier Vm mgu Od m Vomlig m: Ken att r hn: z Vorg: Nap r Gerbrygi Jalls en
lm ad Vlom Vgar Vm Fi Var Virgt fad Var Litt Vm: ad Mondull kom J f
brygi Vinz: ad r Var Fisma Menga Jng r Vig kona Fuz: a Mondull Eit V Fana
Vlydliga: og M: f Vom Para r Fima r for p ad mz mgu Klo fum od m: en Cast
ad r Vin J Fuu od: fn baud Fenr ad Figg a r Vnga Vgnipe: af Vier: Jngi big Vlod
Dst Ei mog r Suara dr fm Fadliga r Vi alld r Vkulda mz fm gga. fn tok fa
klon a Vnd a Kapa Vnr r baud Fenr ad Vrka af Vatt r Vekar fra ad fum sloo Vnd
gendi Vnr: Do ad Skurtlist Jlandelf m: en fr Nidist r M: r skulu Vig sk
alla fur en eg Forfe laun fm Vrnt kunde pp m og p p fa Sui Virding: hm p Vga
Fod g t mit kad Vod m og Vkm: g Vg m p Jall og M: Vgnid mit Vyhrapte g og p ggid
af mit Vellti / er ry tok r efter fodur minn fn Vigg fod a baud p Jall: v fud allt gilt
gnaz r gim stm r Vrde r fotlest Jall f Vrd Vitn gp Jall Farstad fm og Vgrst p
Fng giorz ad Vitn af Vtgn m en Crda m v Mondull p Vamkiærleika v Jall
a mr: en Vtgn r Vatt p Vig og Do Vhem Jall p Vlar mat a Vollkonu r fi
rad fud m Vipp m fa fn Vpri Vrisk Vnr Fuge biorg kona Vinz tok Vanklæda vnd
leg: Dof Vinte ongun r Vo Vuo m Vitstola. Vin tok af Fi minn farm p fn Vnr

Vendz

Sofn mätti ri nockr̃ sin koma: matti sn̄ a ri mz vnd̄ sua: fingsta vegna
la Gr: k̄ssir sn̄ kuig sua a burt: sott kgr dr̄kngt ad sua: mz vlf sn̄ stille vid
Gr so sn̄ sn̄ k̄kn̄ sa: m ri ad Ogia af sid̄ sna sin: sa koma t kgs mall:
gegn. Jall a mota kgs dr̄ mz samd: kgdu: gn̄ Gr gunda m̄ vlfi ve: sn̄ suar vil
g: ec̄ er g sem vanda sem hg: danmk: kom lg t frid Giz: sa sn̄ t gud̄ri
skip sn̄ kl bnd̄ sn̄ r mz skaukir: ad vpdusla van sn̄ borid: kapn: g: kgs: a drap sn̄ t
kled: Gek Jall: a leik sa Gr: a skip g sin sun kn̄ mz rinst: sn̄ g skada kl
baut: a sunda g gana ging mz rinst: skip g kmid i minn sn̄ Gyst kastu: s gd̄ skuld og
vid Gr: v sn̄ sing in skaust: vt g: gapst sn̄ alls for vp: sin sn̄ sn̄ nisti bad sud̄ne
skiptst g en vl kn̄ s̄ radu kagz vid dett sia: sotti: er kenn Damalga vmar
taust: ad riga n̄ s̄ ka kar ottar: en skap: kaug kni ri ad krasta: ad vandi Brudkaup
in Gieu vnd̄ rinz skesli sng greiduir lett in: skeli g r sort yduir kana: alle sotti sa
ga kn̄ Danlig og kmid̄ alls Gr: sng gieg skd̄ gnist migg bar: Jall bydkadi
gana: a spurdi sn̄ vl: vegdi sett: sem g: r gnu sn̄ lugu ad gd̄r kreck̄r en odr
m̄. kn̄ skeil g bid a yd̄r: ad krir kri slud Brudkaupin u J Man ud fulle kn̄ s kn
n̄gt l bota: ad yd̄r magtti bo bokur eyka: kosta bad sudur sn̄ ad giva bo: s kom
kyst so r a vil: sa M: vals: kon slid r Brudkaupe Myu: ku sn̄ kar vgia
s kuma skapeindi of migg om kligt: Steps d: ad vel dr̄ so kd: tidi ku
vm: d: kdr Gosdomz ligt: ad eaka dan ed adnar: sua m vil vitt: r s tadaso
vm: Steg: bad sar skilldu ver: en r vil: kalla sk r ligg a daud: vel g: s sa
skad taust, so sn̄ v dr̄ sn̄ Jall d: ad Steg: skildi tada: en su vil: skall sta"
tada sag v dett mja: a sust su ve l sn̄ vid: Steg: tok s sond: sng gd̄r og kn̄di
sana s skrm u l su Gyst sn̄ r: a steg: asst allding sn̄: a grimdi dialg kl kana
sn̄ dog n m sng greid sn̄ sn̄ mad sotu Gr: a grim k sa: a barn sia Gyst gied: sau
sn̄ ri matte v drepa af: eyka d: vil: sta vid Sk: en kard so so buid ad sn̄ sn̄ sn̄

Dagdi

Cap 17

Ar sar nutil ad taka: ad gk: taa sem daudur ve: s mic: sapdi ey vuepr
formn̄ s but kid Dulst: kud sn̄ sn̄ mz dodi: a biska: sar tle sn̄ gd̄ Gr:
a vell kn̄ m sozen u vm vel sn̄ (sne sa kid̄ vuepr formn̄: Gt: kal na ve
sa: so r vid god̄ draum: ad vnd̄ sn̄ su bud̄ sa tuim: sn̄ vl: bat a burt a kd:
sa a bus id greg: kaut sia Gr: n sarkadist sn̄ vm: a kri sti drir a kol Gyst st mala

Endn̄

og Dör Dinjerska Dauk: og M: en minn ey fad Dega ad giá: Dem ey Gefdi ecke
mier ad giá: ad giá fig hiálpan Dballtu en leggiast Vid Vid Dekenn á baka Dufa
Gr: giöra Dno: Dmiadi Mond: so Hánn mg smiorkim: og Detti Vid fætnar á bak
Dyrdr Vid Dtrukar Spelkur! Lick fn Do Gridiigg a fmiär Matur: kusti Dyrdr af bó
rdinn og Dad Gr: Do standa: og Reyna Dig: Gr: giadi Dno: Vaue fr fenn Do mun
og Dtrukir Spetutnir: Dem hiedan Gefdi fg Dar ord: Nu Do mr fikr fr flut Öl:
Dlig fa Gódur Do fuor ad Dgia fr Dem Grip fr vant er fmöte mata: fenn Dem fár
mann g Dampsete: og Gröd Meistar á Dorkning fa talad fyrgum Dm Dadr Gluk: so
Dm Meistarin Gallerus Vida Homerus skalld: fyrdi Dgu Dögu ggia Dfer Do
margt Meistar fad Dem ad Greidur nn fmöte mer: mä Dr tuea Dm Vell á
Dsminn af kaga a Gen Dmiske Vú Jfir mäta Dtrukr: á kostneg á fuor Dag: fa
Jardin Var fr Gen Vlendu fyrdi Dyrdr ka Dfe og Vlöma Cristieg Gr: m: f Mond: Nu
Gefur Gi Vel Gött / er Gu gredd m: skulu ggia f mis f Gen Gu Bidr nn so Vasa ey Gu
Vilgdr mig f gadan isleg ef ey fær tang: Mond: B: Do ga skilldi Gef ey ey Gef fenig
ag orda Vid skellum: ef ey skal skild a Vid fyrirbygu: for Mond: Gyrir f sig kenn kriz
ag Pisi: Gr: ey Quad ag gen Vard: + –

Cap 18

Jm morguninn stod Gr: vp: á mar: f Dioranz nu minnu Vid Sara fyrir og
Gen a fall: Dioran kiest f Ofuz Ga Gen enn er Vel Dá tyma: er mig Vr gredn Gritn
er emg Vyz Daudu: er ey kenn far: Gr: Dit f Godr ad fatta: fuia fr nn f bgain
á Gga Jn Jerusalem stuma Stad Vleiga: Gr: Vl Gen klæd Dyrdr: Jall Dat Vid
Dri Gru Vdum: á kendi Gr: ey / á Cingin Da Gm Gn V: Du er m Dari Gin: Mar:
Fr f Gig: Draup er nn Kiss ni Gin: er Gn grip Jn g Aigu á Jalle: á Jalle Gfr nn
Mond: gi at Gig: Gim m kastadi Ga Gendu ad Dme: Du Gr: grip stuna á Losse
á Dendi á ff f Gig: Gm kastadi: á f grip m Gn: Vo ad fast Vtd f Gim Bur Vrygg m á
Balle Gig Gio Dnidu fa allar: á Guod Vist Gen Gn mista m: Dm Gm m V Gr: m:
Ghe Gig: gardtu f Dtefn: á Brig ad Gr: Dtut: son: mundi Guoda Gm ef Gn Vr Gri n
Gin Gu fot Gn efter Gallm: Gfn V ey Otalauz f f Gm Gm g Dtryn: o Disin Gim
Vgga: skyld f er Gr: Daud Gm: r er Dtryn Gridi f Dlokk Gn Gram Jfir V Did á
gong Vl ad Gr: á Gisli Vp kap á so tim m Gú und Eit Gig: Endi Gn Gr: á fug nadi Gm
mg all Cendle á Gaudi Gi f Gd Gin: Vard Gn Grig in Gr: á Stad vp f mötr Gim mg all

Crist

Wil: Bra nu mög vid er hu Sä Hr: ... Stund ... Kaud: en Stund bleik
af hrædslu: Jall: m: hier Synest mig in Gr: en ej daud Gr: Sp hut Vil: ... Par: hi ...
Gr: min Sæll: S: Vilh: er in allt ... Gr: m: ... vid mig
Nast: ... mig ad ... lenge ... briostz Buid: ... ad ... Sig ...
... Skal ... Vilh ... mig ... bestu giegna

-Cap 19- Cap: 19 - Hader ... Sögu ... Vilh: ad ...
Fader nim: og Biro hier i Danmark: vid Skaag ... Mitin: hu ätte ... kanu
og ix Born: var eg ... af ... fad ... ätte ... mig ... ätta eg
ad Gejma ... og allt gia fad ... eg ... hönd ... koma: ... vid ... latte
mig: ... eg Illa hall ... ad ... eg kom ... Geist ... ad ... mäle: ... eg ba
... tok eg ... Illa ad ... fad ... nött: ad eg kom ... hjem: ... bar eg
Illd ad ... brenda eg fau par all ... Bio eg ... lang ... tok eg fa Mi
... Proska. Eyna Natt ... ad ... og ... Grijm
og ... gott ... Nla ... lagda: ef eg ... ad ... hu
... ad ... vid ... Spurde ... fad ... hu ... eg skal
... vopn og ... og ... hu ... ädur ... fleire ... ädra ... fu ...
... vid Gr: Sturlugson: ... hu: ... er ... ä ... kunn ... til
Gardariz: ad ... Burtu ... hu ... Illu ä ... koma: ef hu er ... af
... rädin, mä so gia ... ad ... Mag ... hr:
... Bana: ... eg ... tok hu ... og ... mig ad ... fotti mig
... Affe ... mig: ... er ... Vakinadi: ... par ... vopn og ... for eg sa
Vil ... eg fau ... Gr: min Sæll: ... vid ... frænda ... Voru fad
allt Raad Mijn: ... par ... Visa eg ... Minda ... Lijda ... hu ...
Minda ... ä ad ... eg ... Villdi: ... Vind ... allt ...
eg Villda ... eg ... Pottast eg Vita: ad ... Grijm ... Sin ... Vita
Dest: ... eg ... t' garda ... ad eg ... hu ... ä mig: ef eg ...
... hu ... Nu ... eg ... mig ... Jall ... t' ... Kunu ... hu ...
... eg ... eg ... mig ad ... Steg: og Jall ...
... Sijd ... Ingegierdi: ... Rada so ... Rykrinu ... Dreyd ...
eg ... Skaginu: ... m: ... eg ... Dulcifal: ... Vte

Afsaga mij

Æffe saga myn: Vanti eg mi Trölffur min Sæll: ad fu munnr mi giffa
mer lyff: Fatt eg sie ömaklygur: var mi vorkim ä: ad vina t' slykz heydur
ad fa fuylyktt kuon fäng: ä Kyke: Fatte öllu Vilh: hin meste Suikare: og Nuse
igir Gr: frä sine ferd: Sydn hu för vr danmok: og Pr hil mi ei kom t öll Fattes Mi
felz vm vertt: ferd hnz og hinsti vk: ä fatte öll duergin vel hafa hialp fin: Tok
Bin Metard sitt so sin hu hafdi fir: var fa Vilh: tekin: og vr fiolment Ping
Steffnt: vm hu hun daudgga hu skilldi hpa: vidu all ä fad sätt: ad hu feingi
Gin vesta dauddga: var fa sett Ginkieffle i Kiaffin ä hin: ä heingdr ä hin
hædsla gälga: Fiker ei hafa vid nur Suikare ä Nyding: Helldr en Vilh: ä lykar
far mi hnz Æffe sogu.

Cap. 20

Vard Ingigierdur Kgz d: peigin ä hun Saa Trölf heylan o lyfz: villdi fallfa
gioia Brullaup t' hen: Kgz d: M: fad skildu Pier vita Gra: ad eg skal i Einkiz mz
Sang gga önaudug fir en hefnt er Hreg v: kgz fod mynz: og Drepin er Ei: Kgz
og Grim Air: ä Pr fleyre: sin ad falle fodur mynz vu villda eg Garda riz men
Pierudu ei vnd an an kg: Helldr en fu sin eg skal eiga: Hr: ma: mz Pin ad Kgz d
filgdi mi hingt vilug: fa skal h önaudug Sa: ef eg mä Räda: vil eg Bioda y
ad fara t' Garda riz: mz Idr Stirk: og vina slykt ei eg fix ockad fall ma: fa a
vil eg Pier Gr: fu velgiöning: sin fu hefur mi gi: og Pya Pion usli vel eg gin
Pigga: ad fid Stepn son min Sieud formen p lydina: ä hafr so mikin lidz st k
sin faung e ä vu r: Pin eg villda ad hepndin Jude suo: ad kgz dott mætti vel
lyka: Skal Brudkaup ei fir Sa en fid kom t affur: ef Pr verd audt: Kd kuad
Sier Fetta vel lyka: vr fetta in vel Rädt: Men hrolfz hofdu Buid kastalan ä
mz an hu hafdi i Burku vid: vidu Pr glad vid hnz heim komu: fall lext in hpa
Mixa Bin ing mikin: ä Vopna: So vytt sin hnz r laa: kom t hnz mikid lyd af fris
landi ä Suyfrood: ä Vindlandi: vr mikill vid bin ing i Jötlandi ä ei herin vr
Sam komin vr fad fritt lyd vil buid: Bidu Pr birma Nockt dga: Eyn dag
gngr m vt ä Briggiuna mz Baga Stor ä hendu: Hr: kien i Pen m: ä vr Pr Mond: dugr
Gr: fagn hin vel Mond: S: Nu ei eg komin: sin fu beidd m vm: ä fara för Pa m
Pier: fo mz Pin mote ad eg Rädi öllu P sin eg vil: ä Einigin bregdi af myu Rädi
Gr: S: ad hnz Rad skilldu all hpa: Pa ei fad pirst mitt Räd: S: Mond fu Sieit i
Pin skip.

hin Ofer vm christ for: hin fu kapur gridid vlfstinu Nauk: mædu hy vallt
para: Skulu vid tryggia vm all Skipin hafstad austr: En eg skal ya á
hin Ofer vm vinast for var Skulu vi fiar kaupa vndir r degi á all
Skipin og Skulu hr fu from falleda fyrstu y vinest: mu ha t duga: ef so var
gitt. alldri Skulu vi sad lambi legg: nie nortica dual riga fir vm var hum
gauder: Skulu var vm Dygt vp draga: Vm Dogitt vm Mond: Dis: falli y fyr
tugu: tadu nu vel para: sin v efter eg falla t landvarn: a mur vm fyr á: y
Digla Dis dy gaf: Dyndest hin hm a vidu-mudi ha t kopte: hin Hiorin v so
kuslur y konigu ha: y misse vm y leffid ad hitta: Mondull vat v Skin: á hin
vinasta Skipy: gn tok litt stort kuska eg katt a blau kapadi y dio t efter
Skipinu y vorin/ Syna matt Dyndest hm vm gafskip fani y mot hr:
y Nutte hm adsokn: Mond: bad angvon Gaium ad gitta: ad fu: en vndr segdu
fr Dofraud: ad fr fridi vi ad vinna gr: og tyf vitt hr kristu Skip vit vr slu
tum: og Skulu Nova gamm fr Skipin: kom for vind y mötta hm og skal ha afsk
vin all Skipin: Dau en t vinast t ha ad hr kom vt grial y möti hm y Skrifi
hm kell fulu Skipe: y vindest far af fuort mg bam: mg vind bar t ha onur: sugda
en Dvir mistu nt vm ha kunu t gaida vg log du hr vt y atta Skina: y for
udu á ba di lond: Vinnu tigdina en Nantu frinu vm t vi: byg mgt folk gi
t fanda hm: Do du hr fuar Ek: var mg vin gyr: log du hr Skipin vin y litt lyn
ne: Mond: tok vat Skin: y vlend konigu skipin all vm hna tyma: Dyndi gi fra
eptir hr kristi fr daga vin/ y tok fur vr vnar vikn halld: y hn halldi: t vt
Hon all forbudnar vo hitt y storkliga: ad fugi da vt vm: hta v titlu t fol
ad hm kunu y gdar: Mond: bad en bua mat af Skipi y tioldin: vo ad vegi af
matte: y hiar na tur: Dyndi Skulu hi gga fra y tioldin y lingin vt fara: fir
en eg dygt t: nu var so gitt vin fr sagdi t Mond: gi Dyndi fra y tioldin: y for ha
ad vm kuasti fau: titlu Dyndi kindu fr: ad vid rid tok t ad fura so fr hetti vndr
eygna fusu mistil t tur v vte: ad hiza: Lin en v vo for vitin: ad fr spretti tiald
nar inn: y da vt: en er fr kom fr laptur v fr vikauz: y miallauz y titlu Dyndi a
ud: fatea gi y z na tur: ha mæ: Mond: y kom var all t Danmr: y t gm sa vi
ma rada: fr vard ad standa: y vindi skipu var: y fysti so mg all faind

Dynast

Dmast farid / matte hũ ꝛ kaing ꝑ gnam fara : ẽ ad kirkia hẽ ꝛ dee : Kiafabi hũ fa
gnid gtat ad gdiur ad kir kirkiũ all kema fraing : ef ꝛ fabi tholld mẽ kirkt gdi hũ
gngmur Kir kirkiũ Dat dẽ mẽ ad Dridra galdt ad Jdur kr. og Dkepn : og ad kiũ skeld
Dkepa Jtkur Dkælcher : Jau skulu dẽ kiz Dam fara t' motz Vid fa : ꝛ vitar fu Jgirst
kr fraingũ ꝛ Dkgiar : kr Dau kr kiz kiz ꝛ kiũ d fraing Jd ötate : er kr gloma du kyd
Dyn ꝛ ꝑ kiũ kr kiall kaiꝫ ꝛ vnd fana Dkepa : Mond fur kr vnd kallẽ : Kisli kyd
vild : mz hũ ad kuardi ad gũ Dum kyd dkũ à Dkælcha fa : gngu kr gkr og Dkep : og
Mond vt ꝛ Dkgiar ꝛ nema Dtad fur Dm kyd : mẽ hũ m dã do vid ad kr Jdtie ok
all kallẽ / ꝛ kiapũ Dclaandr vt Dr kirkiũ : Dlan skiapũ ꝛ fem ꝛ kiapũ kig : kyd gdi fau
kr t' Dkepa kiña : Du kaig all kie kafa fraingin ꝛ fraing Dkkid en ꝛ fraing Jtallkid /
Mond : nkp : kr daudegr Dtekur otad ꝛ gkr og vt : Dm gnd mẽ ꝛ fraingu : mm ꝛ ꝛ
Jcaulu fa : kiz ꝛ er ꝛ tie fram gengũ : gnu ꝛ fald ꝛ fa à Dudbrage ad kia vidst
nding gmz kriz : kirkiũ all Mond : dr : ꝑ Dm kyddom : August kr m t' kongengũ
ꝛ kyd kiz mi kr vidur Dam mig.

Laf xi

Ittlũ kydar ẽ kr kiolꝫ ꝛ Skegn : Dera kanner af Jutlande Dom ꝑ t' kyd
kaigger Jdrskur : Da Dm kyd vnd kr : ꝛ kr ꝛ girkid ꝛ kyd Ovng ker kr fa
kr Dgustt fad ad kr kr : og Dkep : Du Dr land fram : og m mikl tytie t' taka ꝛ Jo
ta konde : ẽ mz kiz ad kaigr kem ött kr kirk kongmur Dkid kyd : ä mot so
mikl Der : ꝛ er kr fmdust Dloo kar ꝛ Landga kirk fall kra fram mst Dett
ꝛ kigde Dkælꝫ : ꝛ vadest all draigtiga ꝛ drap mga m : ꝛ kr Dm Kadgiafa kr
kr ꝛ fullkiga mikil. Engg : girk kaft fram : ꝛ ood ꝛ gingꝫ kyd fallz : Do ꝛ
Dkrod kr kyd mm ꝛ mikl : Do kauk ad kongmur fall kirk m gud ordstyr : vd
Engg : kiz kana m : hũ Dm ꝛ fad kyd Dm effir ꝛ kyd : ꝛ Jdgnia : km kiggr
Dettist Dm fana : Syd Dm Ruedt kem m ꝛ Dgnia fm Dkiz Digla fa da
mli : ell vt kr kagdu ꝛ kiga ꝛ tholldandu Du bgarmẽ mkg fraddꝫ kem mgu
mm gngu Dkroom ä land : mz fiekti kyde : ꝛ kyn ad Dgnia kyn m gningu
fram st : kuyr aft m kafdu gmu kr andkitinu : Engg : fiekti ꝛ Dyu kyde :
kiz er kr fmdust kindu gmu m kig kie Dag a kid kingg : ꝛ Dagtu gaf kym
ꝛ ꝛ Dgarmẽ Dau fatta : gngu kr vt af Dgnia : ꝛ kom j oona skolldu / m ki
gg : Dullu m m kiz Dm fra vide : Dagtu gmu m fast fram : kauk Do ad kar
Dull Engg : ꝛ mast flut kyd kiz Dkku gmu m far mikil gangang ꝛ gau kigsk

xx Dmu

Cap 22

Vo lyst sitt: Vestur ꝛ Armodr Vokkust J Makka ꝛ Hugyust af þeim allt
þr. þr kostudu mikium: fyrlagdi Armodr J kudin en vestr mz sverdi so vt
gi vm bakid þr gi a lag ꝛ hioo mz tueim hondum J höfut a Armodde so J kom
nam stadr firtta þr bad Vandr Nidr þr: Sijr hun fundu Rondolfz: giord mz sin
nu skrip þr fa af bak ꝛ Stad a mot Rondolfe en er þr fundust: Liste
Rondolfz: til hiz mz Jarnkylfunni: þr Vikt vier Vnd: ꝛ turiste vier ei ad vta
vndast Vnd so storu hogge: kylfan kom a Eim m Vm Vtd a bak þr: ꝛ braut þem
hullbijn þr: slamde Sverdinu a hond Rondolfe: so ad af tok J Vnglidum ꝛ all
talin af od ꝛ fistin: Rondolfz laust þa mz Annare hendi til þr: kylfan kom J hofud
ma Nidr og Vorti til mids: en þr: Stadadi ei: þr hioo þa af Rondol: ad þettu fundinu
Rondolfz: Senr þa Vnd ꝛ Veijfadr Stuzum ꝛ ofstadi Vm gördingr þr hioo þa
Vr hun alla kioskuapana so ad þr toddu Vidt kioshnappim Gvitsbool mn
droo hun fra stad eftir Vit: Kloop hun þa Vpa fileing belliandi Storkt þa allt Vnd
drap hun so migam mn: þr þr: og Sk: drapu hun Vm þr Vaid. er en en fall Vm
Vdust: Rondolfz: gadi ei hun þr Vard: Kliop hun so hart ꝛ kom mikla a Rauist lyt:
ad hun lar fallin ꝛ m kid og komst slaudugtga a fætr: og er mun Eklit Vau mkid
fallid: þa flijdi hun Vm mättr: Eir: K: flijdi vmi hoim til Vigin: þr þr: ꝛ Sk:
Kalu flott: ꝛ drapu hun Vm þr mättu: so ei Vd tolu a kuid: Rond: Kliop Vt
a: Ana ꝛ drekti Sier þar: Vt þa kuid ad kuelldi: foru þr: þa heim til grib
uda Vnas ꝛ lict binda Sar: mz Sina. Vorgt fallid af Lidi þra þr: ꝛ Sk:

Cap 23: — Um Knolldir San mon: Sigla ad lande eitt skip

þr logdu J lagne ꝛ Vm ggust. gingu fra Skip mn iij m: þ Vr Vigligt lyd og
Vel til bud: ad Vopn og klædum þr gingu til Herbuda þr: ꝛ er þr finnast kuen þr:
ad þar er kominn Sturlaugr fadr þrz: ꝛ tuij kur brodr þrz: Vd þar mikill fagn
adar fundr: Sturlug Vr þa gamall mjög sagdist hun hra farnadt til fundu þrz
ꝛ þr sagdi hun fund af Norregi: ad hun Vilde Vita hun lyd: durku þr miglad ꝛ
kat: Sturl: hafdi gerklerdi sijn ꝛ burid Vestergiu Naut: Mz Sturl: Vu m ka
þr: Ein af þm Vr Torfi hin Sterke Anr Godd: kind gard: 4: Atle: Vr birg
Ó: Volvi: J lodin: Vuafu þr mi lif Vm Notina þr giord Sir: ꝛ ford Tlisey: Vr
Skallr komu mz oteluligu mgt lyd: ad Eir: lyt ꝛ mz adr drifu ad þm Vm

Notina

Nottinn: xij Þerskir vú m fm: hirl Lin: Dan: r: Vell: 3: han: 4 Solle hyd
nr: 5 Torpe: 6: Tiosnr: 7 Vnr: 8 Polur: 9 herker xo lypalz xx Skp
r Þruse Þerskir fr vú allir, flir vid nign r hykt tidll nn m Þt k: vid fm
frigin vnog r vagdist f fong mn mskada. Gmur Oir dgst a lite r otrm du fka
la Kirtta dst fn mskada: r sagdi ad vel mundi duga r hgr skaldi va kat tuid m
af Nottin r lueggust fun lurggui l'barcga: Olhst Lanker byn flking, r Kiste
mst vist: Skipadi fr Þserske Om og Vlla: Fara r Solla: Kol r lypalz Lodm
r Tiorpa f anan dominn Gmur oir otod f fuan merkid f biosle flking: Jan
dominn v fad flisen fk: J briosle flking og v mske baid f fm: Far vú gior
Þerskir: tiosn og Þust: fenker og Oki r migt anad hyd f mote Þl: flekt tyo:
og Otrgn Arnt: og tiorpi: fm strekte: f mote fadi flekte Olauerlug og Lenh r son r
Gin: Gadd og gard: atle og Krig: Kolbi og todm: kdz minn v so mikle: ad fsir vú v
tim hr: m: Oskir fad Viga Dam flking mz ogr r liggian r lud gge r mn au so
y na bake v Kist Olokfnid: og Oydan Fogg oluista: vú fr mgir Om vdust Jafn
flamt: r Polir so fra Om f Dm ad Dyra: Allvid: Dugr v a fod norski r flaut
bfardboga r v mog Olmjm sam r: a mot. Gjmi Oir komu fr Linut Lutisa
r Foppi fm strekte fr vú bad fam vaan r fiolkm ug: fr soistu: ad fm bad Lunge
dgz v Lia ad gguir Dofam ad m Lidu: ad fodda Oir: ad Da Naar fm. Þerskr r
Lin gode mkm m skada J hydi tyr. Engin v so fiskur Olkold r god fiaelmur
ad dugdi f fm Otm Fogg m: Jhn vard hyd tyr: laut ad flyja: fr tyr: og Oh: fofdu gat
mikn m skada J hydi f tyg: ad m fr Dau guad Þserskr godu: Vnnu fr f
mote fm r er Dm fr fm dust: Gnod tyo: f Vna ginz mikla: r gnod fn Vind J
midu: Hyd lagdi tyr: Gerster J gingn: Lu gnod bad fastur Vnd tyfalfi: Otesn
lagdi spiote yfe Vlla r Kiste J gingn Lyrid og Okar vt vr: rr fad mikid Daar:
Vell gnod bjorlid af Skautinu: Dam flog ad Otrgn r laust m gadda kilg mm
vt J Giatinn / Vofm giell v ovito: fn Kallnadi v: r Vijkur ad Vlla: r Stack
vid fm Vndi: vo ad gir J gingn fn: Lad m lagdi f Otrgi: f Dm kap" rok r og J gm
gu kalg" Tyer kom ad f fm / r gno bad Fondu J fofud fm: r laust gn ad Vndi lang u st
hn lig du fr bad f tyr: Dolle og torfe: Lu Gani laust m gadda kilg u Vm Jriggin a
r Orfeli f Jng Vann vid: of ri Jofodi kap" og Yrhla dm fiall Jm: fenke vid a Vadi Jmm

Gm Oporolfr

Glúmr dagrenna: kom ey ad Snæ[fr]kr: ad Þorgr: oflar ad fara Ingigerdar
af kr fyrd Þiggr. Nu þv ey kr kom[a] best ad nioota: mun Þorfinnr kr
vna: fyr kr kafid af Vitlma denikid: Grir er kmgr og Þrelli er ey
vil giefa kr: skaltu kyn hyr[a] giefa þm kr kvisst got riga vp ad
fnda: nu mvn vid ey ofter Giast: skaltu Þrigia aftyr haug minn: þm
ey gefr þ hagtt: mun ey a ofter vr gm[a] gánga. Þvdu Þurdi my
na: Ingigerdr Vöttr Minn og Villda ey ad ghe kyn kuirkr ock þv
Grill z famang[a]: Þem ey kafa kapt: fyr mn Grill z gángi kr Allir Glum
mir Vilia kynu fiell Þorgv: ka offugr kn z haugin z v[a] kr kyn kr mill
tyr: Þrigdi aftyr haugin og Þuan Þiggan til fer buda Vina: fer ka Þorfinn
z mote gm[a] tyr: og kvad: Illa gafur kr giort: ad kr Þrj[a] fund Þinn famall
Villtu kr kyn[a] Þorgdrna z kr Þiggr ad fa Ingigerd[a] ey kr: En kr er
fo ny Vinft: tyr: Vtar: ongva Þorgd kefe ey Vitd z kan fyrd: og ong vm fyg
gef ey a kad kapt: ad fa kyn dr: mun da kann ar Nioota Þem: Gudi vdur
Gvd Þem Guor oflar: Þorkell kr ka Nyckr og Þuiska af Vittá
nr: Þrift tyr: Þorfinn kapt fyrd Vinr: vfir Þaugsnd: kafde kr ad fr fainge
mn kom Þtirk: aff Þuiskum. Gr Þorfinnr kr Þrydi vid tyr: og Þagdi kr
Þlaklugaft[a] ad Nioota kyn dr er kad Þamlig[a]: so Þem kr er affa mall ka
lla: gringu kr Þyd[a] afie fer buda og Þnafu kad Þem after b[a]r[a] tuir[a]
Þen Morgun[a] vn Valti tyr: vp kd Vitt og Þkaukti kr all[a] aff kr Þtori
Vitt[a]r: Þia kyn do vid ad kingu kiendi Vina Gata: kce ad v[a]r
Ofer[a]r: rd ad Vana kan[a] kggiudu kr ka mest Þem kd[a] Villdu fleia z
kada vg Alfkyta. Mond: durg: kvad skyta flute Þem samligd grgna
Mogu[n] Vmr kn allir ormuggliga z fram gánga kom ock good tyd vr skta:
Gerfleddaft m allir z Þuggaft t[a] orufstu: fa mr: Mond: dr: Nu munku
tyr: kuiga Rapu kinar z dag: En Grir er m Þem Vladka: er vg bid gieta a fy
er kr skall selia fram vid kapu kottin: z aldri skaltu kana z[a] andlete Gaala
po kyr kyri thitt: tyr: tok vid Blodkrm[a] og Þuc Þen Mond: dr: Þ[a] fiell
tu fr mn kyde Þyu: z tokn kuir mn an[a] orufstu Stad. Kyn kr matte ey z Ba
rna Stad Þeiaft: Þ[a] kalm[a]: Mond: dr: giork en kriseu z kring[a] kalin z blifstradi

[a]ll attir

og Vnni æfftir vkic valsins og kom har ad. hm Otry: og Randalfr vú hm
Þórdr Kiá Forst Vallda fm Krisu sand Þeim: af Otryggr: Þrúdr fm f ngiórt hir
m fr bi aut Dyskun sing á fm lond u fr fm, f hle ng klesfmr matta Otry:
valla gga hm samaat Bo v fm Otud aidm af m fm sandr ggi: Þeim: v m Vi
fr mikla aigsla: Cá Iaud mn sa f ikt vm Vallm ad valla mætter gga: g
Gudi fe mikl mnna fallid af Dr: hgr: i v mna æfftir n s folks af Ludr
Otrygg: r hr: r v fud fæst allt hart: fúa Dyd tie hrybuda Vna: r bm du
Dar Dyn: an brandu Otry a: t osku: lofud allir kmattu Mond: dr: r hrs
Iugnad: Dagli Mond: t hafa Vm bm Vid: af g mnr hofdi klad brei: fa fr
fum J Ld Studr: Naut fa f s: fm: ad far Vidr fm vú fleira mynd Vm
rm gm: Lmm n fór t skipa fma: folki m Gudtruggiu á sig klad r fotti
allu mal Guilds: kyd: fud Vm D: t: hafdi æfftir fæidi J Dorgina r

Cap 25

Vm nottina er men Voru Dogmadr: Otrygu fr Gudfus
og Otefnr rfe Otipa Gjafmunu: Duafu fr allir J fr klæ dm: t
Dio: fa kmsfin r Dekid hrygg: Naut: Naut vid Dorisku ff Gjafmu
hm: fa gnpi giæfi ry fór n hrds fa: fa: m Furku ry fm Gudvi stu fj
na r Dgr n skeidug ad gia fm Valia Kmgin: kit Vm fm Fridi: fuad Gr: S
Grimgu fr hr: og Otefn t Ludg Vna: r Duafu af Vm Nottina. Vm mg
mn gi hr t Dgarin m hdisfjm: fa kom gjafmu n mn ornhi mg hdisfju
ag hafdi Dekkid gada ag Grimfin Jft fm klædmu: fr hr: og Otefn: hittu
fm gndu og fnda: Vm J borgin Vú: af fr leita Dp: luka fr fm kist: gie
hr: mg hdisfjm: J Dag: og Otafu á fuss Dfnigi r klad fa hr: Dp: r Dagdi:
ad fr Dorr brandi mn Frygiand Dg Dl rfe ad Vna æfftir nytr fm r fo
J Vanmath r Dre t Finka standi n Vdu glad Vid fa Fridi r Dog dust fus
fmar Vild ad Vna grimgu all t fall og Dm ku glad ag kafar. t fm Dr
vnr gjafmu n fm mna fra lindkit Vm: frandi fa gnd r Otry: ad far r

Vm n

Gr: og Thrym: og Harallz: ad þm vpi þe kúr falsadur: og t' oruslú bad t' laga
tím: Vm dost m' þad örädligtt: ad þau mg bo eytid lyd vp' j Mangin landid
far þm so m kud lyd v' þam Vanigid: Gradu þr Holf' tie þ stad' r Thorst
thryn sitt: tiktú far effter thip þy: z þuggrist til landgongú: z tirttú ey
fúr: m þr kom ú vd Apalen: var Gremkur hyl þ mg ögrinn hyz thy
thlogrm' þú þr Gialmar og thmon: z þysi ry sucki tie E. Gremkr hy: setter
þriar sitberg: t gny mi þa z lengú: m Merkl: Janar: t þ þri þu folk
engú var Gaist ba r' dzellrb'tt sit: z var þm mrshalka þ z mg þm ba m'
r' Rudbent sit: þuthúge Mikill merki var boid þ þm ödl: t: k: v' ute
j orustú: gr: þrette j möte gillebrek: m Harald' möte Gremk hy. m Thrp
j möte Merkl: gngú þú ni dzz sat à möte mg öpr z leggian: tokst þ
thotsid: byd' þogg orusta: thtt' englidz m þú mog ätaka j þssu Janar
þú vel vid: þr Gillebrik og Rudbent bördtú bädi ad gr: þu þr vadst vel z
drengiliga: þr vú bad' þim z thtrk' þom gr' alla dáu ä þa: Plantz þm
af þm thyt' all': vð gr: þa mðd mog: mn ry þsli: Vgon äþm þ thyt' dalir:
gr: nar þa ad gillebr: mg bo mi þu thúk ræ: Oþ tok gnig' vp' þir þoz
þeir z fordi þr Nid' à Þofdino: Buo þar ad þalbim gi j þmi: z þ' bilt
gio Rudbent bad' þon du à þrig gr: Bo þufad þi þim z vnd' þoltm': Valdi
þr þa ry taka burd' þrugg v' Naut þrúgo þa ad þm: z eirk þr kiona à þz
mona: z sloo þm þr vnd big z bötta þmi þ bost þm: Bo ad þr gngú by þm
alm' Carlur þr bo þyt bitt: Gr: tok mi burd' þrugg v' Naut z gio t' bygia
þmi: Sotte thatt' þt sa bmtt': Nu vil ú Dan' þ vard ad þm bi ry bo
þmi z v' þúfylkast vm þm þr bndi kirkiu: Man burd' þrugg v' Naut: bit
þm j kalu big þi þafdi þad þmg in dri þg gistad: þmna gmur at Dolva
dr' Stmng j Lindú Dan' mog: þm nast kiosa þr gr: þm öp: ur Darfor
kiosi þlaupa þr thlogrm' mg mku lydi ry gi þú all þa nda ta þsokn: þirklú
mi Dan' vndr þmi: Gr: bad þa þia m þoetaft ad bokim tuo z tuo: thy
ätti Vopna skiptr þid Merkl: Jack: vð þad þat ry skiptti m þú sid thtzmg
beit ry: þr Gialm' z thmon fugú bäd' þm t' gr: þu bar af þt m þki dm
Gr: Dmig þadi þa t' Gialmg mg burdmia z þam à kæid z vndan þotrin og

Litt þu

Rhjodolfs af Hwine
Ynglingatahl
af Gudmund Olsson
Translatoren i dät Giö-
thiska språket, af satt
på wårt nu brunk-
liga Modersmåhl

Ynglinga Wÿsorna

Så många, som finnas uthi
Snorre Sturlesson efter
Translatorens Her Gunmund
Olssons Version.
Dän I Wÿsan
Snorro in Ynglingathal Cap. 5

Gefion fick Gull och Hafwor
Ur Gylfwa Konungs Riki,
Drog hoon Danmarks tillökning
Diupt ut på Hafwet Kalla,
Ehe fyra Oxar som gingo,
För teth stoora Plogtandet

Ynglinga Thal eller
Ehe hade Otta Stiärnor,
Hiwita i theras pannor.

14 Wysan hoos Snorronem
i Yngl. Thal Cap 9.

// Om Stade Semming Moder
Åsarnas slächte,
Oden then gamble
Aflade then Kempen |: Seminger :|
Med Qwinnan Stade
När som the bodde
Ehen Blomstrande tyden,
Myckit afhåldna
I Manna Heimar,

Wÿsor

Hoon som äÿ wille
Wid haf-stranden wissas,
Fick ock mäd Odin
Fleer Sönner.

Dän III wÿsan, rth: Snorronis Ynglin-
gathal Cap. 14
Om K Fiolu.

Then fasliga spådom
Om fiolnes död,
Fick sin fullbordan,
Ther som frode bodde
När Swea Konungen,
Swegdis fader
I ett stilla Miödkaar,
Stiälptes ock Drunckna.

Dän IIII

Thiodolfs Ynglinga

Then IV Wijsan Snor. in Yngl. Bal Cap 15

Om Swegder.

Dän leda Dwergen,
Som Dagen fyer,
Ock tog i acht Beenen,
Han tubbade Swegde
Så Stormodig Konung
Lapp strax in i Bärget
Offer Dwergens bud,
Så illa bedragen
Och then Höghbygda,
Odens Wåning
Uplåts när Konungen
Kom Löpandes.

Then

Thal eller Wijsor

Then V Wijsar af Snorronis Ynglin-
gathal Cap 16 om Wanlanda.

Then illistige ~~[illegible]~~
Oden Konung
Wiles Broder,
Bedrog Wanlanda
När faasligit spöke
Som friden förstörer
Trådde och plågad,
Thet Trålla slächtet
Och then milde Konung
Hwilcken Mara gwäfde,
Då Stuto åbactan,
Brändes till aska.

Then

Thiodolfs Ynglinga

Dän VI Wijsan af Snorres Ynglin-
gathal Cap 17. Om Wißbur.

Ock Gelden brände
Then bördan swåra
Som Wisburs Trälar,
Blefwe twungna at bära
Thå the förmän
Som fördärfde Rogen,
Maante Landsfolchet,
Smot sin fadher,
Och Heetand Lågan
I huuset inne
Ofwer Konungen,
Til Asta brände

Dän VII Wijsan. af Snorres Ynglinga

thal

Thal.

Thal Cap 18 Om Domald
Fålcket mäd Wärjor,
I förriga Tijder,
Bygde Högh svoran,
Åth sin Herre och Konung,
Och Landz-Häären,
På Lijf Domaldes,
Bar stå Blodig Swärd,
Som beeto såår honom
När the Swencka begiärte
Then goda Tijden
Och ihiäl slogo
Jutarnas owän.

Dän VIII Wijsan af Snorres
Ynglingathal Cap 18 om Domar
Jag hafwer offta

Ther

Regem Sueciæ. ut appareat non seri aut hodie captas inter Sueones et Danos simultates.

Thiodolfs Ynglinga

Ther effter frågat
Af the Wÿsa Män,
Om then Ynglingen + + Danar,
Uthi hwilken Stad
Han skulle wara,
Då lågande Elden
Lagder at brännas,
Så weet jag nu thet,
At then Soot=döde
Fiolnes Slächtinge,
Är wed fyre bränder.

Kän VIIII Wÿsan, af Snorres Ynglinga-
thal, Cap 20. Om Dyggwe.

Jagh sjunger äÿ owist,
Men i sanning förtällier

at

Thal.

at Gudinnan Hel — Proserpina Dea inferni.
Sig gläder åth Dygwa,
Ey hoon hade förlåf
Fritt at uthwälia
Hwilcken een Konung
Hoon Öncka wille
Thenna Lokas Dåtter.
Thå lyste at taga
Swearnas Herre,
Uthi sin Woning.

Dän X Wijsan, af Snorrocius Yn-
glingethal Cap 21

Jag hafwer spordt,
At Then spå-wijse Dager,
Myckit berömbder
Måst ändtelig döö

Nar

Thiodolfs Ynglinga

När thenna Krigshiälten
Kom till Wörna,
At Hämbna sin Sparw,
Som war thär ihiälslagin.

Dän XI Wÿsan, af samma Capitel

Dänna Konungens Folch
Förkunnade sädan,
I Österländerna,
Alt huru tilgiet,
At then wärste Trääl,
Som war wärd at hängias
Slog ihiäl Konungen
Mäd een Slungosteen

Dän XII Wÿsan, af Snorres
Ynglingatahl Cap 22 Om
Agne

Thal.

Thet ähr stoor under
Om Agnes här
Tyckte Skialwes Råd
Skiähliga wara
När thenna Loges Syster
Lyffte konungen
Mäd hans Gullkädia
Hogt upp i Lufftene,
Ther borde häller
at hängas i galga
Slachtade Oxar
Än siälfwa Konungen.

Dän XIII Wijsan af Snorres Ynglin-
gathal Cap 23 Om Alret at Brik.
Alreker dödde

Thiodolfs Ynglinga Thal

Alreker dödde
Dher som Driker.
Af sin Droders Wäria
Ihiälslagen,
Och är sagt
At Dags Slächtingar,
Medh theras Betzeltyg
Blefwo ihiälslagna
Men ingen wiste dock,
Af täth tilförenda,
Än som Konungens Slächte,
Saal-tygen wyste.

XIV Wysan af Snorres Ynglingathal
Cap 24 Om Alfwer och Yngwe.

Och then Konung
Som afguda Templet
Custos templi
Deorum.

eller Wijsor

Had at bewara, Rex Upsaliensis
Blef ihiälstuckin
När then afwundz-fulle
Alwer Konung
Blodgade sin Warja
Så sin Broder Yngwa.

XV Wijsan ex Capite odem Snorronis

Thet war äy uppenbart,
at Bera skulle
Hafwa maant the hiältar,
Till at Myrdas inbyrdes,
När thessa twå Bröder,
Som thet behöfde inthet,
För een otijdig ijfwer
Hwar annan Drapte

XVI wysan

Thiodolfs

XVI. Wÿsan. ut af Snorres
Ynglingathal Cap 26
Om Gudlög.

Men Gudlöger
Galgan beprydde
Nå Östkonungarna. i Sveci Reges.
Kiämpades mädh honom,
Och Ungwes Söner,
Honom up hängde,
Wid ett högt trää,
Hårda i sinnet.

XVII Wÿsan Cap eod. Ynglingaß.

Then Beken
Vår een dödan tropp
Högt upp i Wädret,
Ther som Wÿkarna deelas
Ock står tähr een graaf steen

Nå

Ynglingatahl.

På Strömö=näset,
Öfwer Konungens Grifft
Konstlig uthuggen.

XVIII Wijsan, af Snorres Ynglingathal, Cap 29. Om K. Jorund.

Konung Jorunder
I Krijget dåu främsta
Miste sitt Lijf,
Uthi Linna fiorden,
När Galga=hästen,
Then Högbröstade,
Gudlögs Baneman,
Var uppå Ryggen

Beg ren

Thiodolfs

Ock een faarlig snara,
Dickfast åt halsen,
Då Häär Konungen,
Som Höfdingar Styrde.

XIX Wijsan af Snorres Ynglinga-
tahl Cap 29 Om Kong Ane.

Konungen Ane
I Upsala Staden
Kunde Ana Soot,
Uthstå Tänge.
Han will inthet döö,
Men wara Fäller
Unger annan gång
Som Oden läffte

dän 20

Ynglingathal

XX Wijsan ex Cap eod.

Been smalan Horn Napp
Han hölt då tille Munnen,
Och fick sin Swalkedryck,
Af
När thenna Freys Slächtingen,
Faarliga Gammal
Gudinnornas Dryck
Drack liggiandes,
Men Swia Konungen
Förmåtte thå inthet,
Hiordenes wärja
At hålla upp siälfwer

XXI Wijsan af Snorres Ynglin-
gathal Cap 3 Om Egil kong, och
hans Owän Tunn.
Dän Fagert berömbde,

Freys

Rhiodolfs

Freys Slächtinge
Kog flychten af Rijket
För Tunnes wälde,
Ock then raasande Kiuren
Räckte inn Hornen
I Konung Ygils Lijf,
Som Landet flydde.

XXII Wijsan ex Cap. eod.

Thenna Kiuur hade,
Sitt hufwud burit,
Om Oster Skoogarna,
Ock illa giordt Länge,
Men hans täth bara Hoorn
Gick Kongen i bröstet
Ock träffade Hiärtat
På Hiältarnas Slächte.

XXIII

Ynglingathal

XXIII Wÿsan, af Snorres Ynglingathal Cap 31, om k Ottar Wändil-Kraka

Then dugeliga Ottar,
Blef af the Danska slagin,
Och för Örneklor
Uthkastat sådan
Ther rÿker Härkonung
Rächte döda Been,
För Wargar och fuglar,
På Wändilskaga.

XXIV Wÿsan ex Cap. eodem

Wärk äro thessa,
Bötts och fastes,
Af the Swänska Män
i Sagor

Thiodolfs

I Sagor förda,
At Konung frodes
Krygstarcke Jarlar,
Mäcktad ihialslå
Then Rapka hiälten.

XXV Wysan af Snorres Ynglin-
gathal Cap 34 Om K Adils.

Thet har iag än spordt,
At Adils Lyfsdagar,
Then elaka Oden, Vodanus vitæ
Afkårtat hafwer. mortisq; dnus.
Och at then fromme
Freys Slächtinge
Så myckit farliga,
Föll ned af Hästen.

Konungens

Yngelingathal

XXVI Wÿsan Ex Cap eodem.

Konungens hiärne,
Blef hasteliga,
Mäd Oreenligheeten,
Yncklig beblandat
När Ales Owän
Som älskade dygden Atila virtutis amans —
Måsa ändtelig döö
I Upsala Baden.

XXVII Wÿsan af Snorres yn-
glingathal Cap 35 Om k Östen.

Jagh weet och täth
At Östen Konungh,
Ändade sitt Lÿf

I Lofönd

Thiodolfs

I Lofönds Häradt,
Så Jutarnas Krijgsfolch,
Kringhwärfde Byen,
Och Bränd honom inne,
Mäd hoffolchet Swänska.

XXVIII. Wijsan Ex Cap eodem.

Then warme Seden,
Som wedhen förtärer,
Qwäfde i hunset,
Konungen inne
Och Träbygningen
Som på Tämpten stod
Blef full mäd fålchet

Upbränd.

Ynglingathal
Upbränd till Aska.
XXIX Wÿsan, af Snorres
Ynglingathal Cap 36 om
Konung Ungwar.

Thät är uppenbart,
at the Ostländske hafwa,
Konungen Ungwar
Af daga tagit.
Ock tehras Krig här
Kär wed haafz Stranden
Slog honom ihiäl,
mäd sÿna Wärjor,
Står tär hans höög
Af hafsens Böllior
Uth wid siöökanten
Widt omkring flutin

Aliter
Ock Lookes dätter
(: Hel. i
döden :)
förlustar där kon-
mäd athskillig gyn
som Oden giordt hafer

Thiodolfs

XXX Wysan af Snorres Ynglingathal Cap 39 om K

Brötönundz dod

Kong Önund blef
Underts Himmelsfiällen
Af Jord och Steenfall,
Illa förhindrat
När Lårf och Smiötampar,
Kumblade uhr Bärget,
För Gesternes Owän,
Widt uppå Wägen,
Och thenna Hiälten
Mäd hårda Steenar,
Blef Öfwertäckt
På alla sydor.

XXXI Wysan af Snorres Ynglingathal Cap 44 Om K Ingield

Ynglingatahl.

Frudes affärd ifrån wärden.

Then rykande Elden
Då Rännings
Ungiald lefwandes
Till aska brände,
Och then höga lågan,
Som hunsen förtärde,
Gick Gudarnas Wärd, (:Wacktar:) Epithe-
Igenom Hiertat. ton regū Upsali
ensium.

XXXII Ibijsan ex Capeodem.

Thenna Konungen
Tycktes Wara
Högst berömbder,
Ibland dhe Swenska,
Förmedelst han war
Dän första, som lijfwet
tog

Thiodolfs
Dog af sig siälfwer
Mäd sin ägin Willia
XXXIII Wijsan, af Snorres Ynglin-
gathal Cap 47 Om Kong Oloff
Trätälbiats ändelyckt.

Och Olofs Kräpp
Beden förtärde
Emillan Wännerren
Ock then Wijda Stogen,
Täth lågande Bålet
Brände tillijka
Swea Konungen
Kläde och Wäria,
Så Wpsala Kongars
Den Släcktinge
Miste thär sitt lijf,
Länge sädan.

XXXIV

Ynglingathal

XXXIV Wÿsan af Snorres
Ynglingathal Cap 56 Om K
Halfdan Hwÿtbeen

Dät hafwer man spoort
Om Halfdan Konung
At hans undersåtar
Saknade honom,
Dek ihen Ofwerkonung
Vtaf sinkdomen
Tappade sitt Lÿf,
Uthi Thotns Härad,
Dek ihänne Hiälten
Han är begrafwin
Thär som Skäreid Leeter
Uthi Kiris Faal

XXXV

Thiodolfs

XXXV. Wisan, af Snorres Ynglin-
gatahl Cap 51. Om Konung
Östeen

Östeen blef slagin,
Mäd Segelraaen,
Hastigt öfwer Bord,
Och i hafwet så dödde,
Nu ligger han, under
Hårda Siöö-Steenar
Uppå Högh Backa,
Uth wid Siöstranden,
Then Kalla Wadle Ström
Kommer i Siöen
Där som Götarnas Konung N3 K Osten
Ligger begrafwen Kallas Göta Kong.

XXXVI Wysan, af Snorres

Yngl.

Ynglingathal

Ynglingathal Cap 52 Om K

Halfdan dän gifmilda.

Odens Hoff=jungfru
Som Hält Kallas ·i· döden
Böd hem till sig
Dän tredie Konn ‡ ‡ Nemblifrån K
När såsom Halfdan Olof Trätällia.
Som på Håltet bodde,
Af Lyfs-för=öderskor,
Fördes till Döden
Ock hans Sägersaliga
Undersåtare,
Begrofwo honom,
På Borröe.

XXXVII Wijsan af Snorres

Ynglin

Thiodolfs
Ynglingatahl Cap 53. Om K
Gudröder Weedhe (: x Jackte :) Konung
elliest kallad, dän, Högs= sinte eller
Högmodige, så ock Gudröder dän
gamble.

Konung Gudröder
Som kallas Högsinter,
Blef Lönlig Swijken,
För een lång tijd sädan,
När then Hämbugiriga,
Hans ägin Drättning,
Sin ägin Drättning
Däärlig handteerte.

XXXVIII Wijsan Ex Cap eodem

Och Åses Stodräng,
som

Ynglingatahl

Som alt förlänge
Hemmer fiänt hade
Ihiäl stack Konungen,
Uthi Stifle Sund,
Öförwarandes,
Blef dän Öfwerherren,
Bracht om Lyfwet.

XXXIX Wysan, af Snorres
Ynglingatahl Cap 54 om K Olåf
Geirstaka = alf

Ock täth Kåstbara
Konunga Släcktet
Hade sin Upkombst
Uthi Norrige,
Olof Rudde
I forna tydher
för.

Thiodolfs

För myckit widt Land,
Uppå Wästmaren.

XL Wijsan Ex Cap eodem

In till dänna Hiälten
Af een häffig footwärck,
I sin allerdomb
Ändtligen dodde,
Ock nu ligger,
Dän Lafs-wärde Kongen
I een Högh begrafwen,
På Geirstadom.

XLI Wijsan af Snorres Ynglin-
gatahl Cap 55. Om Kong
Rögnwald, & Kuldrarna Högre

Dät hörde iag bäst

under

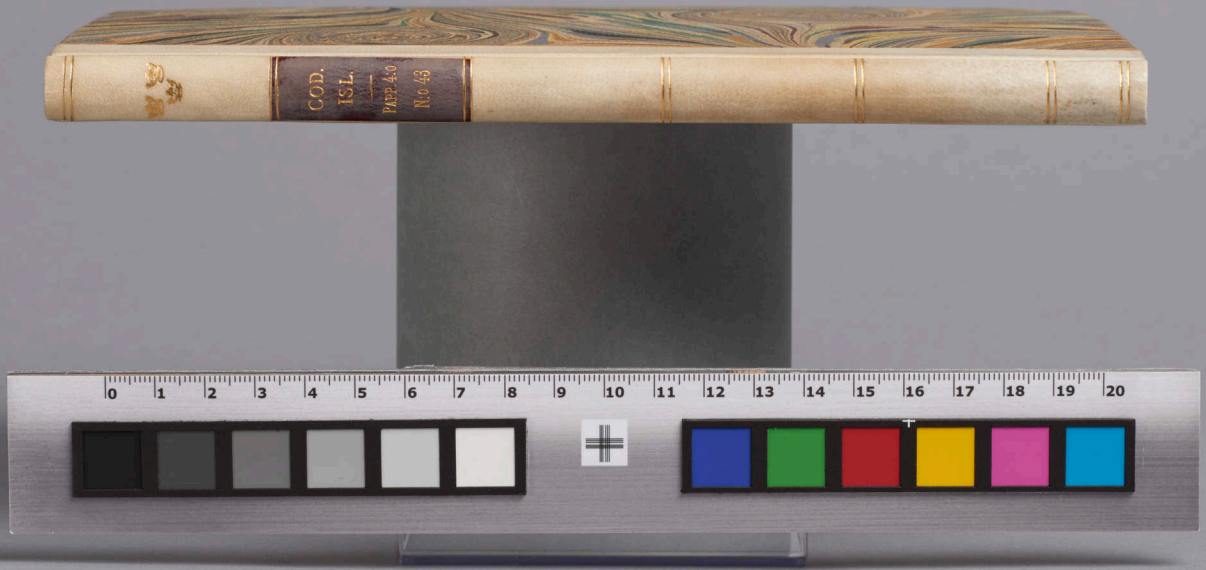
Ynglingatahl.

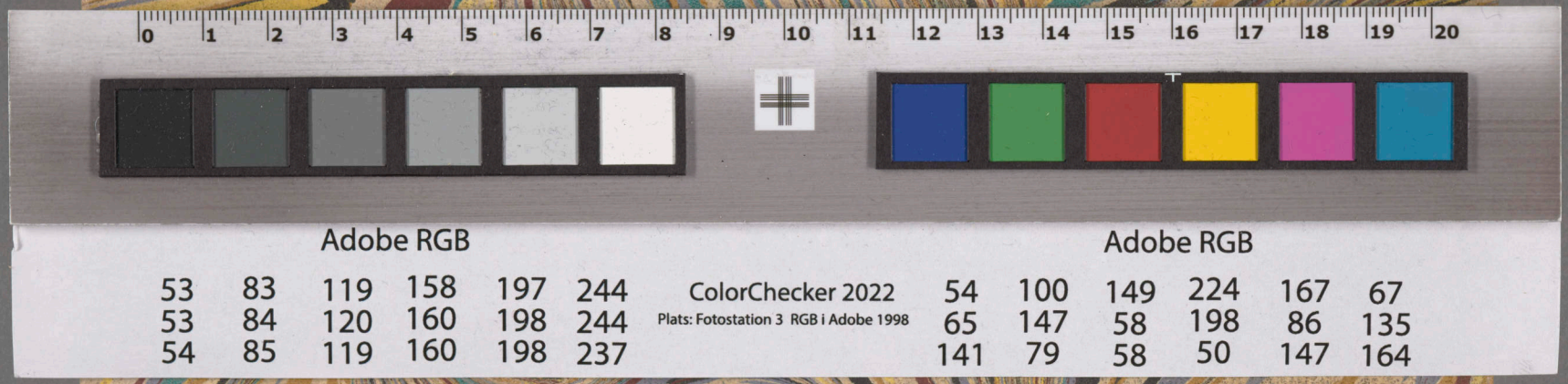
Under Himmelen blåå
Konungens Tillnampn,
Dät honom kan beprydа,
Som Rögnwallder Hafwer
Dän Hiälten som Kallas
Skuldrarna Högre.
Här Lycktas Wÿsan,
Nå skall Wÿsan Lycktas.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20


COD.
ISL.
PAPP. 4:o
N:o 43



Adobe RGB

53	83	119	158	197	244
53	84	120	160	198	244
54	85	119	160	198	237

ColorChecker 2022

Plats: Fotostation 3 RGB i Adobe 1998

Adobe RGB

54	100	149	224	167	67
65	147	58	198	86	135
141	79	58	50	147	164